



Aprile — Ottobre 2014
www.forumculture.org

NAPOLI E SITI UNESCO
DELLA CAMPANIA
[Identità collettiva](#)
[come valore dell'umanità](#)

NAPLES AND THE UNESCO SITES
OF CAMPANIA
[Collective identity](#)
[as a value of humanity](#)

NAPLES ET SITES UNESCO
DE CAMPANIE
[Identité collective](#)
[comme valeur de l'humanité](#)

NÁPOLES Y LUGARES UNESCO
DE LA CAMPANIA
[Identidad colectiva](#)
[como valor de la humanidad](#)

ANTEPRIMA NAZIONALE de “NAPOLI NELLA TEMPESTA”

da: “La Tempesta” di **Eduardo De Filippo**

traduzione e versione in Napoletano Arcaico

dell'omonimo dramma shakespeariano

musiche di **Antonio Sinagra**

frammenti scelti ed elaborati nella messa in scena

a cura di Bruno Garofalo

“La tolleranza, la benevolenza che pervade tutta la storia.

Sebbene sia stato trattato in modo indegno da suo fratello, dal re di Napoli e da Sebastiano, Prospero non cerca la vendetta bensì il loro pentimento. Quale insegnamento più attuale avrebbe potuto dare un artista all'uomo di oggi, che in nome di una religione o di un ideale ammazza e commette crudeltà inaudite, in una escalation che chissà dove lo porterà?”

Eduardo De Filippo

“Napoli nella Tempesta” è un'opera concerto, che propone le musiche e le canzoni del M° Sinagra scritte parallelamente alla stesura del testo. Uno spettacolo tra musica e teatro in brani recitati che rappresentano i passi principali dell'opera eduardiana: in scena il vecchio Prospero, che accoglie sulla sua Isola, i naufraghi reduci dalla Tempesta, completati da alcuni affascinanti dialoghi con Ariel, il folletto dell'aria che lo segue in tutte le sue

azioni, e con Calibano, suo schiavo, liberato da un tremendo incantesimo, che lo teneva prigioniero nel tronco di un albero dell'Isola misteriosa, e infine con Miranda, amata dal vecchio Mago, voce della sua coscienza e oggetto di tutto l'amore di cui un essere umano può disporre.

Sullo sfondo di immagini fantastiche e particolarmente suggestive, si alterneranno musica e parole ricostruite da Eduardo in un Napoletano arcaico di sua invenzione, che rassomigliano più a poesia pura che a dialoghi teatrali, pur conservando tutta la forza dei personaggi protagonisti dell'opera originale di W. Shakespeare.

Note di Regia

“Ho inteso rendere omaggio al genio teatrale del mio grande Maestro di teatro e di vita, affidando a quelli che ritengo gli attori più significativi della contemporanea realtà teatrale napoletana ma protagonisti di diritto, nel panorama del teatro universale. Quest'opera rappresenta l'esaltazione di una delle fatiche musicali per il teatro più suggestive che siano mai state scritte, va a testimonianza di un'arte insostituibile ed eterna. Le ultime parole dell'opera, Eduardo le fa sue, ne fa il suo testamento spirituale ed artistico, ed io con amore le sottolineo al termine della performance. L'arte della Magia, e quindi della grande illusione, non muore mai, quella bacchetta che il Mago/Eduardo spezza ogni volta ed ogni volta getta nelle profondità degli abissi, si ricompone, ritorna alla luce poiché l'enunciazione di quelle parole, di quei concetti, si rinnovano e fanno rivivere ogni volta che vengano pronunciate, l'eternità di un arte immortale. Il teatro”.

Bruno Garofalo

“NAPOLI NELLA TEMPESTA”

L'opera è inedita e mai rappresentata sia in forma oratoriale che teatrale, se non da parte della compagnia di burattini dei fratelli Colla. Pertanto si tratta di un'opera prima assoluta.

I passi riguardanti Prospero, sono letti da:

MARIANO RIGILLO

(Prospero)

e in O.A. LE VOCI DI:

Madeline Alonso

Chiara Baffi

Lalla Esposito

Lello Giulivo

Antonio Murro

COADIUVATI DA UN'ORCHESTRA DI 20 ELEMENTI DIRETTA DALL'AUTORE
DELLE MUSICHE: ANTONIO SINAGRA

AMBIENTAZIONE SCENOGRAFICA E REGIA DI: BRUNO GAROFALO

Progetto Artistico di <i>Bruno Garofalo</i>
Contatti: cell. 3476191308 e-mail: b.garofalo1@virgilio.it
Organizzazione e amministrazione a cura della Produzione
 DOPPIA EFFE PRODUCTION S.R.L.
Contatti:
<i>Rosario Imparato cell. 3470564424</i>
<i>Fisso Ufficio : 0815260338</i>
<i>E.Mail: rosario.imparato65@gmail.com</i>